Eurodad is a network of 60 NGOs across Europe, working on development finance advocacy. Our focus is on strengthening the power of European CSOs, working as part of a global movement to push governments and powerful institutions to adopt transformative changes to the global economic and financial system. More information can be found on our website.

Eurodad is currently carrying out a project entitled “Raising the voices of communities on the front-line in the fight against economic inequalities,” with funding from the European Union and other donors. The project aims to contribute to reducing inequalities both within and between countries, including the specific and extreme problems of economic and gender inequalities in Indonesia and India, as well as the global inequalities caused or exacerbated by tax dodging and illicit financial flows. The project includes the production of a number of written outputs such as briefings and reports produced or coordinated by Eurodad together with its Indonesian partners. Some of these materials need to be translated from English to Bahasa Indonesia.

Objectives of the contract
To provide periodic translation services from English to Bahasa Indonesia (and occasionally the reverse) of reports, briefings, website text and other written materials.

Outputs for this contract
Completed translation of written materials.

Contract timeline
The contract will be a framework agreement for as-needed services to be provided between August 2022 and 31 March 2024 (likely about 1-3 times per year). Within this period, Eurodad will always aim to give as much notice as possible for translation requests. During office hours of working days we would hope to allow for the following timeframes:

- We may ask for some short outputs to be produced by the following day, so we are looking for flexibility within reason.
- For a major report we would allow 7-10 days for translation
- For a briefing we would allow 3-5 days for translation
- For a shorter piece, we would allow 1 day

Technical specifications
- Documents may vary from 1 page to lengthy reports (50-60 pages)
- Content of the documents will generally be written in a style that aims to be easily accessible to a variety of audiences, including someone new to the topics covered by the documents – with clear language and explanations of technical terminology. Nevertheless, the documents will cover content related to economic inequalities, tax policies, United Nations processes, the Sustainable Development Goals, and other areas with specific terminology. Thus experience working with documents related to these themes would be a significant asset.

Practical arrangements
• Documents for translation and the translated output will be exchanged by email
• Any request for translation will be made and agreed by both parties by email under the conditions laid out in a framework contract signed with the selected translator.

Selection criteria

Eurodad selects suppliers/consultants to be awarded for a contract based on best value for money. For this tender, the following criteria will be considered:

1. Cost
2. A minimum of 3 years of relevant translation experience: translating for Civil Society Organisations, UN bodies, or other related clients
3. Familiarity with the theme of economic justice and terminology related to economic inequalities, tax policies, United Nations processes, the Sustainable Development Goals and/or other related topics will be considered a strong advantage.
4. Evidence of capacity and reliability: based on Eurodad’s past positive experience with bidder, references from other organisations or evidence of similar contracts in the past.
5. Quality of translation: short-listed bidders may be requested to do a short translation sample, as proof of the quality of the translation.

Exclusion criteria

If any of the following are true for the bidder at the time of submitting their tender or at any time during the procurement process, they will be excluded from consideration for winning a contract with Eurodad. The bidder may also be blacklisted for participation in future Eurodad procurements. By submitting a tender, the bidder declares that they are not in one of the following situations:

a) They are bankrupt, subject to insolvency, or being wound up, are having their assets administered by a liquidator or by a court, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, or are in any such situation arising from a similar procedure provided for in national (or EU) legislation or regulations;
b) They have not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with applicable laws;
c) It has been established by a court’s final judgment or by a final administrative decision that the bidder is guilty of grave professional misconduct by having violated applicable laws or regulations or ethical standards of the profession to which the bidder belongs, or by having engaged in any wrongful conduct which has an impact on its professional credibility where such conduct denotes a wrongful intent or gross negligence. This includes:
   i. misrepresenting the information required as part of this procurement procedure
   ii. entering into agreement with other persons with the aim of distorting competition
   iii. violating intellectual property rights
   iv. attempting to influence the decision-making process during this procurement procedure
   v. attempting to get confidential information that might give an unfair advantage in the procurement procedure
d) It has been established by a court’s final judgment that the bidder is guilty of any of the following:

---

1 These exclusion criteria are in compliance with the 1 Aug 2020 PRAG (the Practical Guide on contract procedures for European Union external action), Section 2.6.10.1.
i. fraud
ii. corruption
iii. relations with a criminal organisation
iv. money laundering or terrorist financing
v. terrorist offences or offences linked to terrorist activities, or inciting, aiding, abetting or attempting to commit such offences
vi. child labour or other offences related to trafficking of human beings

e) In the past, the bidder has shown significant failures in complying with the main obligations of a procurement contract with the client or financed by the European Union, which led to early termination or other contractual penalties, or which was discovered during checks or audits.

f) It has been established by a court’s final judgment or by a final administrative decision that the bidder has committed an irregularity.2

g) It has been established by a court’s final judgment or by a final administrative decision that the bidder has created an entity under a different jurisdiction with the intent to circumvent fiscal, social or any other legal obligations in the jurisdiction of its registered office, central administration or principal place of business.

h) It has been established by a court’s final judgment or final administrative decision that the bidder has been created with the intent described in point (g)

If Eurodad has any reason to be concerned that the bidder may be in one of these situations, Eurodad may request appropriate evidence. Additionally, if the bidder is selected for a contract, Eurodad will confirm that the contractor is not included in the list of EU restrictive measures (sanctions list)3.

How will Eurodad decide who wins the contract?

Eurodad has a Tender Committee made up of at least four members who will open and evaluate all tenders received. We will first check that all tenders are complete and submitted on time. Incomplete or late tenders will be rejected. We will then evaluate the tenders against the Selection Criteria listed above and select the supplier which offers the lowest price and best matches all the other Selection Criteria. Any supplier who matches one of the Exclusion Criteria will be rejected.

Anti-fraud policy

Eurodad has a zero-tolerance approach towards corruption and fraud in all its forms. Eurodad aims to prevent fraudulent activities and to respond to any allegations or potential fraud swiftly and effectively. If the bidder or any member of staff is aware of any corrupt or fraudulent activities in relation to this procurement process, they are requested to report it to Eurodad’s Director (jsaldanha@eurodad.org) immediately.

Privacy policy

If you decide to submit a tender to this call, please note that Eurodad will keep your information and offer for at least 10 years as it is legally required as supporting documentation for our donors even if you are not selected for the contract. For more information about our privacy practices please visit Eurodad’s website.

---

2 The European Union defines ‘irregularity’ as “any infringement of a provision of Community law resulting from an act or omission by an economic operator, which has, or would have, the effect of prejudicing the general budget of the Communities or budgets managed by them, either by reducing or losing revenue accruing from own resources collected directly on behalf of the Communities, or by an unjustified item of expenditure.” (Article 1(2) of Council Regulation (EC, Euratom) No 2988/95)

3 In compliance with 1 Aug 2020 PRAG, Section 2.4
Payment

Bidders should be aware that if they are selected for this contract, payment will be made on the following terms: payment only after delivery of each written translation product, and following submission of an invoice.

Instructions for submitting tenders

Revised Deadline: Tenders must be submitted no later than 15/08/2022, 17:00 CET (22:00 Jakarta time).

Tenders submitted after this time will not be considered.

Where and how to submit tenders: Tenders should be submitted via email to kjespersen@eurodad.org with the subject “Tender” and the tender reference: 2022-04

Language of tenders: The tenders and any supporting documents must be provided in English.

The submitted tender package must include:

- The complete offer with total prices and relevant details, including
  - Price per page or per word
  - Prices should be given in EUR or USD, inclusive of VAT (or if no VAT, please 0% VAT)
  - Description of how the bidder fits with the selection criteria
  - At least 2 relevant references for contracts of a similar nature
- A CV
- Any other supporting documents, as relevant, that prove the bidder’s fit with the selection criteria
- Companies must provide a copy of their company’s registration document, as proof of their nationality in compliance with the European Union’s Rules of Nationality. (Freelance consultants are exempt from this requirement).
- The signed declaration on honour at the end of this document confirming that the bidder does not match any of the exclusion criteria

Tenders which are incomplete or not submitted as described above will be excluded.

Contact Person

If you have questions about the terms of reference or invitation to tender requirements, please send these in writing to operations@eurodad.org. Please do not send tenders to this address. It is forbidden to discuss price with this contact person and this person will not be involved in the decision-making for this contract.

Bidder information

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name of bidder</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Legal status of bidder</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nationality/country of registration</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Legal registration number of bidder (or ID or passport number, if an individual)

VAT registration number

Full legal address of bidder

Does the representative or any member of the company have any personal or business relationship with Eurodad staff, its members, partners or its donors? Please declare any known relationships.

(Eurodad will then determine if there is a conflict of interest for the supplier to participate in this procurement, or take extra measures to avoid a conflict of interest. Failure to disclose any known relationships may result in exclusion from participation in this or future procurements if such relationships are later discovered.)

Declaration on honour

By signing this document, the bidder certifies that that they have read and understood this Invitation to Tender and that they are not in one of the situations listed above under Exclusion criteria. The bidder also certifies that all the information provided about the company under Bidder information, and any documents submitted with the tender are truthful and correct at time of signature.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name of legal representative</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Signature</td>
<td>Date</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Page 5 of 5